RETURN REQUESTED: Levittown, Cataño, P. R. 00632

COLECCION PUERTORRIQUEÑA
NO SE PRESTA FUERA DE LA SALA

LA VOZ de Levittown

Publicado como un servicio a la comunidad por Levitt & Sons de Puerto Rico, Inc.
Levittown, Box 128, Cataño, Puerto Rico, 00632. Teléfono: 725-1100

VOLUMEN 2 NUMERO 1 ENERO, 1965 LEVITTOWN, P. R.

PRIMER FESTIVAL DE NAVIDAD UN GRAN EXITO

Los residentes del Bloque E muestran su alegría, en el momento que el Sr. La'O de la Autoridad de las Fuentes Fluviales, le presente al Sr. Arístipo Román, Líder del Bloque E, el trofeo perpetuo de decoración Navideña de Levitt.

Una gran fiesta de Reyes celebrada en el Centro Cultural, a la cual asistieron todos los niños de Levittown finalizó la muy activa temporada Navideña en Levittown. Como dice América Hernández, "Los niños habían comido tanto dulce, que nos sobró mantecado."

Este mes, mientras recobran las energías gastadas durantes las fiestas, los vecinos de Levittown pueden recordar con orgullo sus primeras Navidades en Levittown. Las actividades para recaudar fondos produjeron lo suficiente para los gastos de luces y decoraciones para la comunidad. Las fiestas de bloques, bailes, bingos y sorteos sirvieron para unir aún más a las familias y los amigos de Levittown éstas Navidades pasadas. Nos dice Tito Lagares, "Fueron muchas las noches que se nos olvidaba el reloj, y bailamos hasta el amanecer. Entonces dormíamos pocas horas para luego comenzar la fiesta de nuevo. Me alegro que haya pasado y ahora puedo descansar para las próximas fiestas Navideñas."

El éxito de las celebraciones no pudo haberse llevado a cabo sin los esfuerzos continuos de Nilo Cintrón, Presidente del Festival, sus asistentes y líderes de bloques. Estos vecinos de Levittown trabajaron día y noche sacrificando su tiempo libre para organizar las diversas actividades. Estos ciudadanos, interesados en el aspecto cívico de la comunidad, hicieron de Levittown un verdadero pueblo Navideño. El Festival de Navidades, el primero celebrado en Levittown, ha establecido una norma para muchas alegres y divertidas Navidades por venir.

Qué Pasa En Levittown

ANSELMO MARTINEZ, quien completará su temporada con los Indios de Mayagüez el día 1 de febrero, piensa comenzar la organización de la Pequeña Liga de Levittown durante el mes de marzo. Anselmo solicita voluntarios para ayudar en este proyecto. No es necesario tener experiencia... solo tener interés en el deporte y en los niños de Levittown.

¿Ha perdido alguien unas llaves de un auto Volkswagen? Nos informa Nilo Cintrón que se las encontró en un paseo luego de una fiesta de bloque.

ROSIN CINTRON está organizando un club para los "sobre dieciocho." No sabemos hasta donde llega "sobre dieciocho", pero si interesan mas información, pueden comunicarse con ella.

EL CONCURSO DE JARDINES DE LEVITTOWN que originalmente había sido designado para el fin de enero, ha sido pospuesto hasta el mes de abril (que dicho sea de paso es el Mes Nacional de Jardines) para así permitirle a todos los residentes de la Unidad de Planificación No. 1. la oportunidad de mostrar sus talentos botánicos.

NOTA PARA TODOS LOS NIÑOS: Las áreas de recreo, con columpios y chorreras son de ustedes y han sido construídas para que las disfruten. Así es que, cuídenlas! Hemos notado que algunas matas han sido destrozadas, y en algunos instantes, el equipo ha sido averiado. Estas son sus áreas de recreo... cuiden de ellas, y vele que sus amigos y vecinos hagan igual.

LA VOZ DE LEVITTOWN, su periódico comunal, celebra este mes su primer año. Originalmente se comenzó publicando el periódico cada dos meses, y se contaba con 1,000 lectores. Actualmente estamos publicando sobre 3,000 copias mensuales, y debido al interés demostrado por los residentes de Levittown y sus amigos, cada día aumenta más ésto. ¿Sabía usted que Levittown es la única urbanización en la Isla que tiene su propio periódico?

La bella Isabel Rivera Pacheco de Levittown contraerá nupcias con Carmelo Vázquez el día 21 de febrero. Esta será la primera boda en nuestra comunidad.

Servicios Metodistas serán celebrado el miércoles, 3 de febrero, por el Reverendo Gilberto Ruiz, a las 7:45 p. m. en el Centro Cultural.

La bella bailarina DORITA ORTIZ, hermanita de Nilo Cintrón, comenzará dando clases de baile para los jovencitos de Levittown. Para mas información se pueden comunicar con Nilo en Deleite 1103.

SE UNEN LOS AMANTES DEL DRAMA

Se han iniciado los ensayos para la obra "La Familia de Justo Malgenio" de la escritora Puertorriqueña, Isabel Cuchi Coll, bajo la competente dirección teatral de Nilo Cintrón. Nos informa Nilo que la obra se presentará en el Centro Cultural durante tres noches consecutivas a mediados de febrero. Los papeles estelares estarán a cargo de Martita Font, hija del Secretario de Hacienda, la conocida estrella de televisión Delia Ester Quiñones, y Estela de La Lastra. Los papeles estelares masculinos serán desempeñados por Luis Vera y Miguel Angel Suarez. Esté pendiente del estreno de esta obra.

Nilo Cintrón (izquierda) Presidente del Festival de Navidad de Levittown, posa con (de izquierda a derecha) Don Anacleto Ortiz, Hon. Alcalde de Toa Baja, la encantadora Sra. Cintrón, y Don Emilio Rivera Cardona, Hon. Alcalde de Cataño. Ambos alcaldes compartieron en las actividades de La Noche del Alumbrado en Levittown.

Don Anacleto Ortiz (centro) el Hon. Alcalde de Toa Baja y su grupo de cantantes de aguinaldos proveyeron la música para La Noche del Alumbrado que oficialmente inició la temporada Navideña en Levittown.

Fué una gran ocasión para el Bloque E al ganar el trofeo Levitt y el trofeo de Fuentes Fluviales por el alumbrado y la decoración de la calle. De izquierda a derecha: Sr. La'O de la Autoridad de las Fuentes Fluviales; Isabel Nieves, ella misma una decoración en sí; el rostro conocido de Nilo Cintrón, Presidente del Festival; Arístipo Román, Líder del Bloque E, y Emilio Rivera Cardona, el Hon. Alcalde de Cataño.

EL SENADOR CRUZADO DE BAYAMON

... José Arsenio Torres

Una nueva era en responsabilidad gubernamental a sido introducido en el Partido Popular Democrático en la persona del expresivo, letrado José Arsenio Torres.

El ex-profesor de ciencias políticas, quien por muchos años ha sido partidario de la reforma universitaria, no ha perdido tiempo en iniciar sus luchas políticas. Sumamente interesado en el bienestar de sus constituyentes Ba-

Sara y José Arsenio Torres, quien recientemente tomó juramento como el nuevo senador de Bayamón, son una pareja atractiva que representa la nueva generación del hombre de estado en el Partido Popular Democrático.

yamoneses, el Senador Torres está actualmente haciendo campaña para mejorar las condiciones de las carreteras, el mantenimiento de las existentes y nuevas áreas de recreo a construirse, y el embellecimiento en general del área de Bayamón.

El Senador Torres es indudablemente una de las personas más instruídas de la Isla. Graduado de la Universidad de Puerto Rico donde recibió su grado de Bachiller; de la Universidad de Chicago donde recibió su Maestría y Doctorado, y luego estudios adelantados en la Universidad de Londres, el Senador Torres ha sido profesor de ciencias políticas durante quince de sus treintiocho años. Es muy conocido en los círculos literarios por su franca columna publicada dos veces semanales en el periódico El Imparcial, "En Mi Opinión."

El Senador Torres apoya la actitud responsable en el gobierno. El piensa estimular las reformas educacionales, no solo en el nivel universitaria, sino también en el sistema educativo de la Isla. Apoya el judiciario independiente, y la fundación de sistemas practicables para la agricultura. El espera que se fundan servicios intermunicipales con sistemas centrales organizados para el Departamento de Bomberos y el Departamento de la Policía. El Senador Torres también favorece reservar terrenos para el uso público y apoya la Junta de Planificación en sus sistema de las Nuevas Guías usado en el desarrollo de urbanizaciones — y a Levittown por su adherencia estricta a las mismas.

(Pasa a la Pág. 4)

Sus Vecinos de Levittown

...PEPE Y LUZ AYBAR

Los Aybar, Luz y Pepe, posan con gran orgullo frente a su residencia tipo Esmeralda que ellos han nombrado apropiadamente "Luz Celeste."

Arriba vemos la residencia de la familia Aybar. Todas las mejoras hechas en dicha residencia han sido de acuerdo a la Escritura de Condiciones Restrictivas.

La remodelación y las adiciones que ha llevado a cabo el Sr. Pepe Aybar en su casa tipo Esmeralda han sido admiradas y copiadas por muchos de los residentes de Levittown. El ha cerrado el balcón abierto que queda al lado de la calle, convirtiéndo este en un comedor tamaño 6" x 20". También ha cerrado el balcón situado al lado del paseo convirtiendo este en un pasillo y área para almacenaje tamaño 5" x 20". Con pisos de terrazo y una cortina de aluminio, el a construido una terraza cubierta en frente de la marquesina. Pepe también pudo cerrar la marquesina para utilizarla como un "family room" de tamaño 10" x 20" ya que su solar es de esquina y le sobraba mas de dos metros de patio al lado. Todas las mejores fueron hechas de acuerdo con la Escritura de Condiciones Restrictivas, y los planos fueron aprobados por la Junta de Planificación antes de iniciar la construcción.

Pepe, que apoya la Escritura de Condiciones Restrictivas de Levittown, como "la forma legal de mantener el valor de la propiedad," hizo sus propios planos para dicha remodelación. Agrimensor de profesión, Pepe completó la mayor parte de la construcción antes de mudarse a la casa. El es de la opinión que, "de nada vale construir violando la Escritura de Condiciones Restrictivas. No solo está uno violando la ley y exponiéndose a una multa de la Junta de Planificación, sino también que esto desmerece la belleza del vecindario, y a lo largo, desmerece la inversión en la propiedad."

Luz Aybar es trabajadora social siquiátrica en el Hogar de Niños de Guaynabo donde diariamente está en contacto con niños problemáticos. Una veterana, fue trabajadora social siquiátrica en las WAC's. Luz es también una esmerada ama de casa y se enorgullece de los proyectos de remodelación de su esposo.

Al lado de la casa de los Aybar que da al paseo hay unos columpios y muebles de patio en miniatura que esperan la visita de los hijos y los nietos de la familia Aybar. La hija de Pepe, quien fué la primera mujer piloto de Caracas, es actualmente piloto profesional en Venezuela. Ella está por llegar de un día para otro para visitar y conocer la nueva residencia de sus padres en Levittown.

CONSEJOS DE BELLEZA

Por Mildred Cintrón

No se cuando he gozado tanto como en esta temporada Navideña en Levittown. Tanta fiesta ...tanto comer, tanto beber y tanto bailar! Me alegro que ya haya pasado y me pueda dedicar de nuevo a mis asuntos más serios.

Unos de los asuntos míos más serios para el año nuevo, y tuyo también, si gozastes tanto como yo durante esos días, es de rebajar las libras que aumenté.

Si me propongo a llevar una dieta estricta por una semana, casi siempre se me hace fácil rebajar las libras de sobrepeso. Yo encuentro que esta dieta, combinada con los ejercicios naturales que ocurren durante el tiempo que se dedica a la limpieza de la casa y el cuido de los niños, es una manera fácil de rebajar sin incurrir en gastos y con un mínimo de esfuerzo. Los gimnasios, masajes y baños de vapor son todos métodos excelentes para rebajar, pero mi dieta, tan sencilla, es casi tan eficaz:

PARA EL DESAYUNO
½ Toronja
2 Tostadas (sin mantequilla)
Café Negro (sin azúcar)

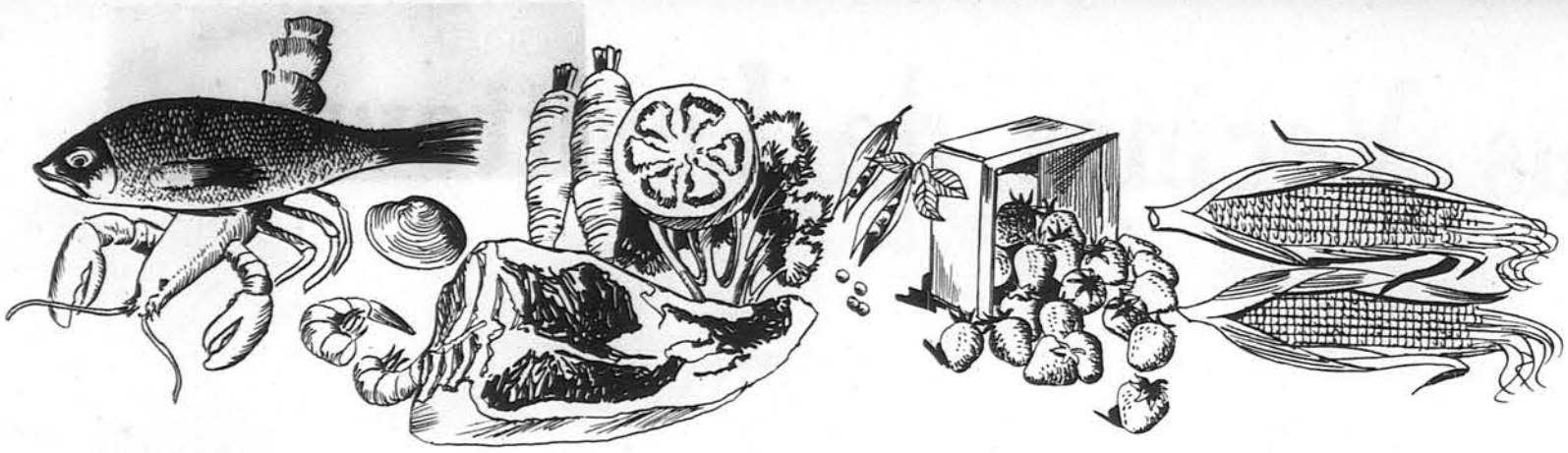
PARA EL ALMUERZO
Ensalada de "Cottage Cheese"
Fruta Fresca (o dietltica enlatada)
Café Negro (sin azúcar)

PARA LA COMIDA
½ Pollo a la Parrilla con Sal de Ajo
Ensalada con jugo de limón en vez de aceite
Café Negro

Naturalmente, el pollo en la comida se puede variar con un pedacito de biftec o carne de res, pero siempre debe cocinarse en el "broiler" NO A LA SARTEN. Para el almuerzo se puede substituir un caldo de res, si se cansara del "cottage cheese." Pero lo principal es alejarse de los dulces y las harinas.

Tenga fuerza de voluntad! Le garantizo que a la semana se verá y se sentirá mejor.

Nota del Editor: Mildred Cintrón es la dueña de "Les Girls" el salón de belleza inaugurado recientemente en Levitt Plaza, y es también la experta en belleza de La Voz de Levittown. La Sra. Cintrón les invita a consultar con ella sobre sus problemas de belleza.



KAREN'S KITCHEN APERS

Por
Karen Leslie

Pasadas las Navidades, no solo me deja bastante cansada a mi, sino también a mi cartera!! Y ahora es el tiempo que las dos anticipamos un descanso... yo porque me lo merezco, y mi cartera porque francamente lo necesita!

Quizás tú, como yo, anhelas salir una tarde para disfrutar de un almuerzo con tus amigas, y luego una "manita de Bridge" o un matinee, sin tener la preocupación de llegar con prisa para preparar la comida de tu esposo y los niños. Pues, aquí tienes una joya de receta que se puede preparar temprano por la mañana, luego de haber despedido a papá y los niños, y la cual solo requiere calentar en el horno momentos antes de servirse.

El siempre favorito "Shepherd's Pie" (pastelón de papas relleno) le provee la base de una comida rica y deliciosa, la cual suple todos los requisitos nutricionales de los niños, y a la vez satisfacerá el apetito robusto de papá. Servido con una ensalada o un caldo, y acompañado de un postre apetitoso, usted indudablemente incluirá esta entre sus recetas indispensables, y aún más, le habrá costado solo centavos por ración.

A continuación la receta básica, pero la cocinera con imaginación puede buscar en su nevera y freezer todas clases de vegetales y carnes frías que hayan sobrado y combinarlas en diversas formas, con la seguridad que el resultado será siempre un verdadero éxito.

SHEPHERD'S PIE

2 tazas de Papas Majadas
2 tazas de Carne Picada (humedecida en un poco de salsa de tomate)
1 ½ tazas habichuelas verdes
2 Huevos Duros (picados)
Queso rallado
Mantequilla

Engrase un molde con un poco de mantequilla. Coloque una capa de papas majadas. Luego coloque la carne picada, las habichuela verdes, y los huevos duros en capadas. Forre con el resto de las papas majadas. Polvoree con queso rallado y pizcas de mantequilla. Hornee por 15 minutos en el horno (400 F°) hasta que se dore.

CARTAS AL EDITOR

Señores:

Siendo una gran admiradora de Levittown, suplico se sirvan ustedes incluir mi nombre en la lista de las personas que reciben el simpático periódico que publican como un servicio a la comunidad y que lo reciben cientos de personas que como yo, siente admiración por esa comunidad de Levittown y sueña con ser una de las residentes de dicho sitio.

Espero con ansiedad recibir siempre "La Voz de Levittown" ya que me fascina leerlo y así enterarme de todas las actividades celebradas allí.

Si hay algún cargo favor de notificarlo. Con mucho gusto lo pagaré, pues me interesa mucho recibir este periódico.

Con gracias anticipadas, por su atención, me retiro con la esperanza de recibir el próximo número pronto.

Muy atentamente,
Mrs. Annette Cordero
No. 18 East Ocean Drive
Bay View, Cataño,
Puerto Rico

4 de enero de 1965

Estimado Sr. "La Voz de Levittown,"

Yo leí en la Voz de Levittown lo mucho que van a gozar los niños que viven en Levittown en la fiesta que va haber el Día de Reyes. Me gustaría poder ir yo también.

Yo tengo ocho años y estudio en Río Piedras y quisiera tener un amiguito en Levittown. Yo le escribo a muchos amigos que viven en distintos sitios en Puerto Rico, pero no tengo a quien escribirle en Levittown. Quizás si usted pusiera mi cartita en el periódico yo pudiera conseguir un nuevo pen pal. Mi dirección es:

Richard Roldán
951 Ruiseñor
Country Club
Río Piedras, P. R.

Le mando una foto para que me vean. Muchas gracias.

Richard Roldán

NOTAS DE IMPORTANCIA

Durante el curso de las próximas semanas usted será notificado de una reunión para los miembros de la Asociación Cívica de Levittown.

La Asociación Cívica ha sido formada para mantener la comunidad de Levittown atractiva, donde usted se enorgullecerá en vivir y en criar a sus hijos. Es una nueva organización, la cual preside el Sr. Nilo Cintrón como Presidente Temporero, y todos los residentes de Levittown pueden pertenecer a ella.

La primera reunión de la Asociación Cívica será de carácter organizacional. Será necesario elegir en esa reunión un presidente y otros oficiales, así como nombrar los distintos comités.

Tome parte activa en los asuntos de su comunidad. Asista a la reunión de la Asociación Cívica de Levittown.

(Viene de la Pag. 2)

Sara, la señora del nuevo senador de Bayamón, posee casi tantos títulos en ciencias políticas como su esposo. Graduada de la Universidad de Puerto Rico, ella también recibió su Maestría en la Universidad de Chicago, y actualmente está cursando estudios para su título de Doctorado en la Universidad de Londres. Mientras tanto, sus horas normales de trabajo se componen de sus diversos intereses... profesora en la Universidad de Puerto Rico, ama de casa, y el "brazo derecho" de su muy ocupado esposo.